

III. Interférences du lexique et de la pragmatique :	
les déterminations idéologiques de l'emploi de <i>roman</i>	68
1. La péjoration	68
2. La mélioration	71
Chapitre 2 : Le roman, un genre aux marges des théories de la poésie et de la rhétorique	77
I. Les lacunes des canons littéraires en vigueur au XVI ^e siècle	81
1. La poésie selon les Anciens : prescriptions et proscriptions	81
a. Le « système » des genres dans l'Antiquité	81
b. Le système des genres à la Renaissance	84
2. Situation théorique de l'écriture en prose	85
3. L' <i>elocutio</i> romanesque : un style poétique ou oratoire ?	92
II. Les polémiques italiennes autour de la notion de « poésie romanesque »	96
1. L'intégration problématique du <i>romanzo</i> à la poésie	97
2. La volonté de distinguer le <i>romanzo</i> du poème épique	101
3. Mélange des genres et aristotélisme	106
III. La promotion française du roman de chevalerie	110
1. Les principes de la poésie perceptibles dans les textes chevaleresques traduits ?	110
a. Pour la profondeur de sens des œuvres	111
b. Jacques Gohory à la recherche des lois du genre	116
2. Le rêve d'une épopée romancée	120
Chapitre 3 : Traduction, adaptation et réécriture de romans : la transposition d'un matériau linguistique	127
I. La « mise en roman » d'une matière allogène	132
1. Un héritage de la pratique médiévale	133
2. La traduction : appropriation d'une langue préexistante	139
II. Appropriation du texte et autorité scripturaire	144
1. D'un scripteur à l'autre : les mécanismes de déplacement du sens	144
2. Exhibition du traducteur et construction d'un univers subjectif	149
III. Langage et idéologie dans la « prose de l'exposé »	153
1. Amadis ou l'invention d'une prose ornée	153
2. Roman chevaleresque et société : un miroir du courtisan	159

Chapitre 4 : Le critère du plaisir et son influence sur les tentatives de réforme de la narration romanesque	165
I. L'obscur concept du plaisir	166
1. Le roman, une littérature récréative	167
2. Enjeu du <i>placere</i> dans la querelle autour des <i>Amadis</i>	169
3. Plaisir des sens et plaisir de l'esprit	173
II. Des codes esthétiques socialement diversifiés	177
1. Le principe de la variété à l'œuvre dans les textes chevaleresques récents	178
a. Une esthétique du plaisir fondée sur le suspens en Italie	178
b. Ébauche d'une poétique du changement en France	181
2. Le goût de l'artifice satisfait dans le roman grec	185
a. L'honnêteté de la fable	186
b. La vraisemblance du récit	187
c. L' <i>ordo artificialis</i> et la suspension de l'issue des événements	189
III. L'« histoire fabuleuse » comme voie de renouvellement du roman	191
1. Les relations de la fable et de l'histoire à la Renaissance	192
2. <i>Amadis</i> et la question de la vérité romanesque	197
3. <i>Les Éthiopiennes</i> : de l'histoire au roman	202
 Conclusion	 207
 DEUXIÈME PARTIE :	
L'ORIGINALITÉ DU ROMAN « NOUVELLE MANIÈRE » : UN GENRE QUI FAIT DU LANGAGE, DANS SA PLURALITÉ, L'OBJET DE LA NARRATION . . .	
Introduction	211
 Chapitre 1 : La compilation d'énoncés hétéroclites	 213
I. Innovation romanesque et prudence lexicale	216
1. Une terminologie généralement vague	216
2. Le choix exceptionnel de substituts précis	220
a. Rabelais : de l' <i>histoire veridique</i> aux <i>mythologies</i>	220
b. Des Autels : la <i>mythistoire</i>	223
c. Aneau : l' <i>histoire fabuleuse</i>	224
II. Une copia de langages comme poétique romanesque	226
1. Qu'est-ce que l'image d'un énoncé ?	226
2. La proximité relative du plurilinguisme bakhtinien et des concepts de « <i>varietas</i> » et de « <i>copia</i> »	230

3. Pour une spécificité de la prose romanesque : <i>copia</i> stylistique et <i>copia</i> de langages	234
III. La fondation d'un usage extraordinaire de la narration : un roman sans histoire ?	239
1. Disqualification du récit au profit d'énoncés reconnaissables	239
2. Genres, formes, modes, discours : essai de typologie des langages convoqués	242
3. Hétérogénéité et discontinuité de la trame narrative	245
Chapitre 2 : Le problème de l'unité du roman : un récit sans forme ou au carrefour de toutes les formes ?	251
I. Des livres inclassables	252
1. Les données génériques à l'ouverture des textes	253
2. Au sein des récits, la mise en concurrence de plusieurs formes encadrantes	260
II. Une détermination possible de l'appartenance sous-générique des œuvres	266
a. Les cinq <i>Livres</i> de Rabelais	266
b. Les <i>Angoysses douloureuses</i>	270
c. La <i>Mythistoire barragouyne</i>	272
d. <i>Alector</i>	274
III. Aux marges du roman : le dialogue et la nouvelle	276
1. Le dialogue littéraire	276
2. La nouvelle à cadre	280
3. Le mélange du dialogue et de la nouvelle à cadre	284
Chapitre 3 : <i>Varietas</i> romanesque et imitation	289
I. Des paysages fictionnels composites	292
1. Des catégories éclectiques : le vrai, le vraisemblable et l'impossible	292
2. Hybridation générique et déstabilisation de la référence	295
II. La représentation de langages : une approche verbale du réel	299
1. Redire la littérature ou le réel ? De la source au produit de l'imitation	300
2. La prise de parole comme mode de construction du personnage	301
a. La singularisation de types chez Rabelais et Des Autels	302
b. L'individuation sans passage par des types chez H. de Crenne et Aneau	306
3. L'image d'un énoncé et son contenu idéologique	308

III. Les deux veines romanesques du corpus	312
a. Une <i>copia</i> restreinte	312
b. Une <i>copia</i> étendue	313
Conclusion	317
TROISIÈME PARTIE :	
LES ENJEUX COGNITIFS DE LA FACTURE ROMANESQUE : L'INSTITUTION	
DE LA DISCUSSION COMME MODE DE PENSÉE	
	319
Introduction	321
Chapitre 1 : Pluralité langagière et crise idéologique	
et herméneutique	323
I. Brouillage de l'instance d'écriture	324
1. Auteur et narrateurs	325
2. Interventions intempestives des personnages	330
a. Le statut complexe des narrateurs-personnages	330
b. L'autonomie des personnages par rapport aux	
narrateurs	332
II. L'art de la glose romanesque : présence d'une posture	
critique	335
a. La franche distanciation	336
b. L'infléchissement d'intention	338
c. L'imitation fidèle	340
III. Structure narrative et cadre herméneutique :	
divers niveaux d'interférence	343
1. Ordres et contrordres interprétatifs	344
2. Suspens et quête du sens	349
Chapitre 2 : Langage, connaissance et subjectivité dans	
le roman humaniste. Le cas des <i>Livres rabelaisiens</i>	359
I. Philosophie et folie : la vérité est-elle hors discours ?	361
1. De Socrate à Diogène : la sagesse, le dire et le rire	361
2. Valeur du silence et vérité du geste	365
3. Fureur langagière et déraison	368
II. La spécificité du dialogue de langages romanesque	372
1. Disputer sans conclure	372
2. Une discordance des opinions qui va au delà du	
dialogue lucianique	376
3. L'affirmation de vérités singulières	379
III. Une rhétorique de l'aporie : la mise en équivalence	
d'énoncés contradictoires	383
a. L'éloge et le blâme facétieux assumés par plusieurs	
locuteurs	384

b. L'éloge paradoxal proprement dit	387
Chapitre 3 : La fondation d'une méthode d'accès au sens	
et à la vérité : performance du discours romanesque	395
I. Sollicitation et orientation de l'exercice interprétatif	396
1. Le dialogisme comme protocole de lecture	396
2. L'agencement des énoncés dans la structure des romans	399
3. Les implications réflexives de l'organisation du récit	403
II. La saisie d'une position auctoriale	406
a. Répartition des préoccupations du sujet féminin des <i>Angoysses</i> entre plusieurs instances de discours	406
b. Le système des prédictions dans <i>Alector</i> : un sens à vérifier	410
c. À chaque locuteur, son style : l'attribution des énoncés dans les <i>Livres</i> rabelaisiens	414
d. Instabilité de l' <i>ethos</i> des locuteurs et brouillage des intentions dans la <i>Mythistoire</i>	417
III. Lecture, savoirs et vie pratique	419
1. La dimension éthique de l'interprétation : liberté et responsabilité du sujet	420
2. La sollicitation de l'affectivité du lecteur	422
Conclusion	429
CONCLUSION	431
1. Le roman humaniste : un genre à part entière	433
2. Le dynamitage des règles du roman humaniste dans le <i>Moyen de parvenir</i>	436
3. Le récit composite de la Renaissance et l'évolution ultérieure du roman	439
ANNEXES	443
Annexe I : Romans français publiés entre 1500 et 1592	447
Annexe II : La nouvelle et le roman : chronologie des créations françaises publiées entre 1500 et 1592	459
BIBLIOGRAPHIE DES OUVRAGES CITÉS	461
Index des auteurs et des œuvres	491
Index des notions	499
TABLE DES MATIÈRES	501